DOCUMENT RESUME

ED 132 322 08 CE 008 749

TITLE	Discover the World of Work. Teacher's Guide/Student Materials. Spanish/English Career Education Materials. Grades K-6. Beautician. Level A.
INSTITUTION	Educational Factors, Inc., San Jose, Calif.
SPONS AGENCY	Bureau of Adult, Vocational, and Technical Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	Jun 76
CONTRACT	OEC-0-74-9245
NOTE	88p.; For related documents see CE 008 739-775
AVAILABLE FROM	Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (Stock Number 017-080-01572-2, $49.00 per set)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$4.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Career Awareness; Career Education; *Cosmetologists; Cosmetology; Elementary Education; English (Second Language); Group Instruction; Individual Instruction; Instructional Materials; Learning Activities; *Learning Modules; *Migrant Child Education; Migrant Education; *Reading Development; Reading Level; Spanish Speaking; Teaching Guides; *Unit Plan

ABSTRACT

Developed for the Spanish-speaking student at the nonreading level (Level A), this booklet is one of three modules (Levels A, B, and C) in a curriculum unit on the beautician. (The curriculum unit is one of a series of 12 curriculum units, each on a different occupation, designed to develop career awareness in migrant and non-migrant Spanish-speaking students at different reading levels, particularly in grades K-6.) The booklet is divided into three sections: (1) Teaching Unit, which includes a listing of occupations related to the beautician at the entry and professional levels, unit objectives, major activities (two stories), coordinated subjects (reading and social studies), attitude and awareness concepts, and a suggestion for a large group experience which would provide a broad focus on the career cluster; (2) Student Activities I and II (in separate sections), which provide full-page pictures corresponding to the sequences of the stories presented in the teaching unit, and which allow the testing of student learning according to unit objectives; and (3) Criterion Referenced Tests, which correspond to the two student activities. All information is presented in both English and Spanish on a simultaneous, page-by-page basis. (TA)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED133322

SPANISH/ENGLISH CAREER EDUCATION MATERIALS
Grades K-6

DISCOVER THE WORLD OF WORK

Teachers Guide/Student Materials

DESCUBRE EL MUNDO DEL TRABAJO

Guía del Maestro/Materiales del Alumno

PRODUCTOR DE FRUTAS •	• FRUIT GROWER
GANADERO •	• CATTLE RANCHER
MECÁNICO DE AUTOS •	• AUTO MECHANIC
TELEFONISTA •	• TELEPHONE OPERATOR
REPARADOR DE APARATOS ELÉCTRICOS •	• APPLIANCE REPAIR PERSON
DESPACHADOR, RECIBIDOR •	• SHIPPING AND RECEIVING CLERK
CARNICERO •	• BUTCHER
CAJERA DE BANCO •	• BANK TELLER
DEPENDIENTE •	• SALES CLERK
PELUQUERA •	• BEAUTICIAN
ENFERMERA ESCOLAR •	• SCHOOL NURSE
OFICIAL DE POLICÍA •	• POLICE OFFICER

CE 008 749

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

LEVEL A

CAREER EDUCATION MATERIALS IN THE ELEMENTARY SCHOOL MEET THE NEEDS OF CHILDREN TO BECOME AWARE OF THE REQUIREMENTS OF THE ADULT WORLD OF WORK.

BILINGUAL CAREER MATERIALS MEET THE NEEDS OF CHILDREN WHOSE HOME ENVIRONMENT USES A NON-ENGLISH LANGUAGE FOR COMMUNICATION. BILINGUAL MATERIALS RELATE THE CHILD TO THE REQUIREMENTS OF HOME - COMMUNITY - SCHOOL.

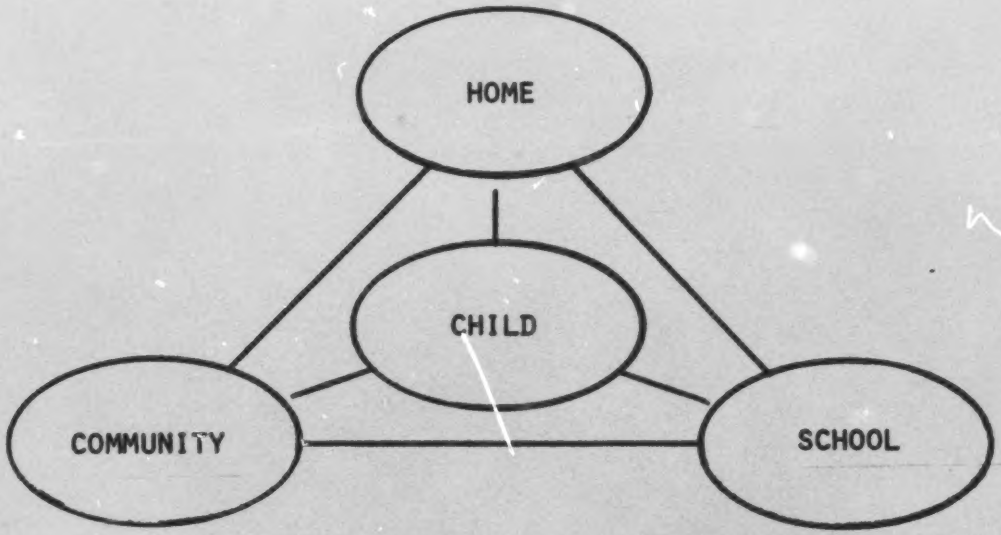


TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	2
Teaching Unit	4
Student Activity I	55
Student Activity II	67
Criterion Reference Tests	83

Peluquera

Beautician

LEVEL A

INTRODUCCIÓN.

LOS MATERIALES PRESENTADOS EN ESTA SERIE DE PROGRAMAS DE CARRERA BILINGÜES DE EDUCACIÓN SON:

* AUTOCONTENIDOS, PROQUE LOS MATERIALES PUEDEN USARSE CASI INDEPENDIENTEMENTE POR CUALQUIERA DE LOS MIEMBROS DE LA TRÍADA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: PADRE, MAESTRO Y NIÑO.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL A SON PARA EL ESTUDIANTE QUE NO LEE QUE TRABAJARÁ CON UN MAESTRO O PADRE, O CON AMBOS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL B SON PARA EL ESTUDIANTE DE LIMITADA HABILIDAD DE LECTURA QUE CONSTANTEMENTE ES ESTIMULADO A DESARROLLAR SUS HABILIDADES DE LECTURA EN CUALESQUIERA DE LOS DOS IDIOMAS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL C SON PARA EL ESTUDIANTE QUE PUEDE LEER EN AMBOS IDIOMAS Y QUE PUEDE REQUERIR REFUERZO EN EL OTRO IDIOMA PARA MAYOR COMPRENSIÓN DE LAS OPORTUNIDADES DEL MUNDO DEL TRABAJO EN ESTE PAÍS.

* DISEÑADA PARA USO CON MATERIALES Y EQUIPO EN LA VARIEDAD MÁS AMPLIA DE MEDIO AMBIENTES RURALES Y URBANOS. TODOS LOS MATERIALES SON REPRODUCIBLES EN LA LOCALIDAD.

INTRODUCTION.

THE MATERIALS PRESENTED IN THIS SERIES OF BILINGUAL CAREER EDUCATION PROGRAMS ARE:

* SELF-CONTAINED IN THAT THE MATERIALS CAN BE USED ALMOST INDEPENDENTLY BY ANY MEMBER OF THE TEACHING-LEARNING TRIAD: PARENT, TEACHER, CHILD.

  - LEVEL A MATERIALS ARE FOR THE NON-READING STUDENT WHO WILL WORK WITH A TEACHER OR PARENT, OR WITH BOTH.

  - LEVEL B MATERIALS ARE FOR THE STUDENT OF LIMITED READING ABILITY WHO IS CONSTANTLY ENCOURAGED TO DEVELOP HIS READING SKILLS IN EITHER LANGUAGE.

  - LEVEL C MATERIALS ARE FOR THE STUDENT WHO CAN READ IN EITHER LANGUAGE AND WHO MAY REQUIRE REINFORCEMENT IN THE OTHER LANGUAGE FOR GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD OF WORK OPPORTUNITIES IN THIS COUNTRY.

* DESIGNED FOR USE WITH MATERIALS AND EQUIPMENT AVAILABLE IN THE WIDEST VARIETY OF RURAL AND URBAN SETTINGS. ALL MATERIALS IN THE SERIES ARE LOCALLY REPRODUCIBLE.

SERVICIOS PERSONALES

OCUPACIÓN: PELUQUERA

OCUPACIONES RELACIONADAS:

Nivel de entrada	Nivel profesional
gerente	barbero
recepcionista	estilista
manicurista	técnico en teñidos
	cosmetólogo

OBJETIVOS:

1. Los alumnos identificarán correctamente cuatro trabajos relacionados a los servicios dados por una peluquera.

2. Los alumnos reconocerán cuatro herramientas de mano usadas por una peluquera.

3. Los alumnos reconocerán cuatro ilustraciones de trabajos hechos en una peluquería.

4. Los alumnos serán capaces de identificar cuatro cuadros relacionados al trabajo de una peluquera.

ACTIVIDADES PRINCIPALES QUE SE INCLUYEN:

1. Un cuento, María va a la peluquería.

2. Un cuento, Embelleciendo a mamá.

ASIGNATURAS RELACIONADAS:

Lectura, Salud y Estudios Sociales.

ACTITUD Y PERCEPCIÓN:

1. Concepto principal que se tratará: Los individuos son capaces de aprender una variedad de ocupaciones y ambientes ocupacionales dentro de una ocupación principal.

2. Concepto secundario que se tratará: Algunas habilidades pueden ser tranferidas de un trabajo a otro. Ejecutando trabajos dados, un individuo puede aprender a ser responsable de su propia seguridad y de la de otros.

PERSONAL SERVICES

OCCUPATION: BEAUTICIAN

RELATED OCCUPATIONS:

Entry Level	Professional Level
Manager	Barber
Receptionist	Hair Stylist
Manicurist	Color technician
	Cosmetologist

OBJECTIVES:

1. The student will correctly identify four jobs related to the services provided by a beautician.
2. The student will recognize four hand tools used by a beautician.
3. The student will recognize four illustrations of work done in a beauty shop.
4. The student will be able to identify four pictures related to the work of a beautician.

MAJOR ACTIVITIES INCLUDED:

1. A story, María goes to the Beauty Shop.
2. A story, Making Mama Pretty.

COORDINATED SUBJECTS:

Reading, Health, Social Studies.

ATTITUDE & AWARENESS:

1. Major concepts to be treated: Individuals are able to learn a variety of occupations and occupational environments within a main occupation.
2. Subconcepts to be treated: Some skills can be transferred from one job to another. In performing given tasks, an individual must learn to be responsible for his own safety and that of others.

ANTES DE LAS LECCIONES.

Los alumnos serán presentados a la ocupación de Peluquera como representante de la agrupación de carreras de Servicios Personales. El concepto de agrupación usado aquí es el concepto que emplea la Oficina de Educación de los Estados Unidos, titulado: 'Agrupaciones Modificadas" que agrupa las funciones ocupacionales de la fuerza obrera de la nación en quince amplias áreas generales. Para obtener una amplia visión de la carrera, comience las lecciones con una experiencia en grupo.

EXPERIENCIA DEL GRUPO.

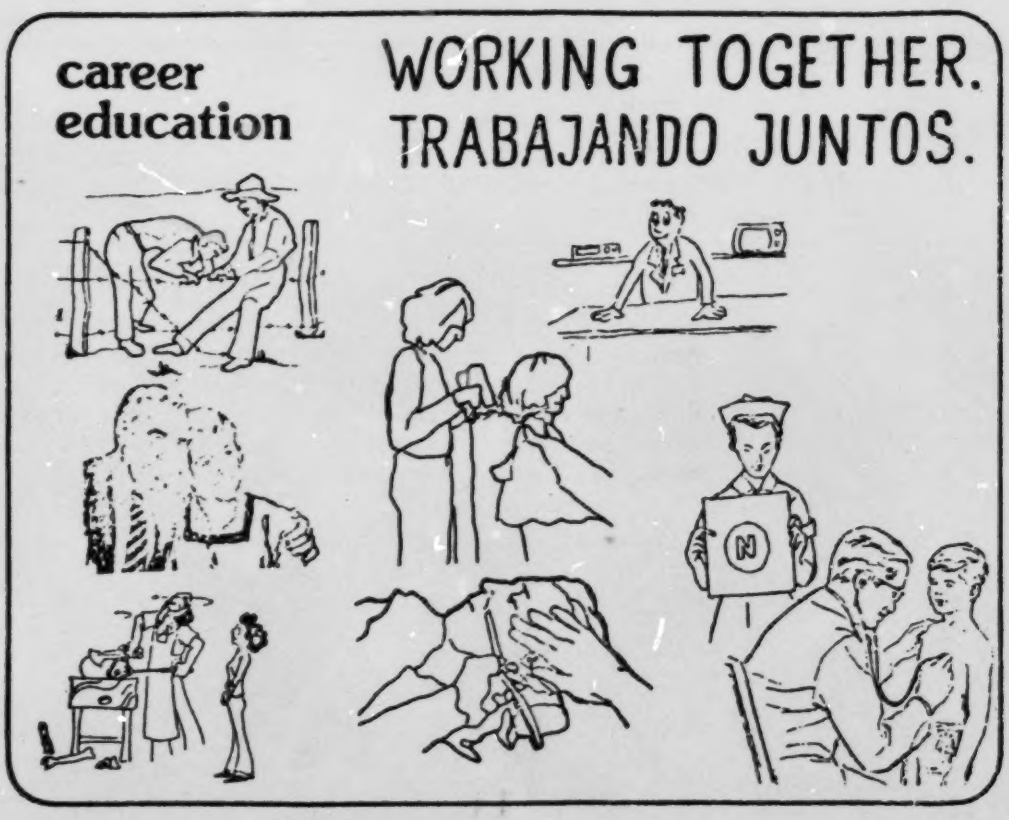
Los alumnos deberían buscar en revistas y periódicos, dibujos de dos o más personas trabajando juntas. Haga que los alumnos monten estos dibujos en un pedazo de papel grande de cartulina. Específicamente relacionado a esta actividad, la maestra deberá montar el dibujo de un barbero y de una peluquera en el centro de esta cartulina como primer paso.

BEFORE THE LESSONS.

The students will be introduced to the occupation of Beautician as representative of the career cluster of Personal Services. The cluster concept used here is the concept used by the U.S. Office of Education titled "Modified Clusters" which groups the occupational functions of the nation's labor force into fifteen broad areas. To get a broad focus on the cluster, begin the lessons with a group experience.

LARGE GROUP EXPERIENCE.

The students should find newspaper and magazine pictures of two or more people shown in work settings. Have the students mount these pictures on a large sheet of butcher paper. Relating specifically to the coming activity, the teacher should mount a picture of a beauty operator and a barber in the center as a starter.



DISCUSIÓN DE LA CLASE.

Preguntas: La enseñanza es una situación en donde hay gente que trabaja con gente.

¿Cuál es su meta?

Como alumno, ¿qué esperas tú de los maestros?

Si tú fueras un maestro, ¿qué esperarías de los alumnos?

Si la gente trabaja unida, ¿alcanzarán su meta más rápido y mejor?

¿Qué pasa si la gente no trabaja unida?

Otros trabajos pueden ser seleccionados con los cuales los alumnos pueden identificarse en una base personal, tal como ser: oficial de policía, dentista, doctor, etc.

Concepto: *Para ayudar a los alumnos a comprender como la gente depende de otra gente para satisfacer sus necesidades físicas y sociales.*

CESIÓN INDIVIDUAL.

Haga una lista, en la pizarra, de tres a cinco organizaciones, que existen con un propósito humanitario, tal como la Cruz Roja, March of Dimes, y el Ejército de Salvación. Trate de incluir grupos locales.

Pida a los alumnos que averiguen lo que éstas organizaciones tratan de hacer.

Concepto: *Para ayudar a los alumnos a comprender que la dependencia e interdependencia son términos relativos usado para explicar como ayudar a satisfacer las necessidades de otras personas. Algunas cosas resultan mejor si son hechas con esfuerzos organizados.*

CLASS DISCUSSION.

Questions: Teaching is a situation where people work with people.

What is their common goal?

As a student, what do you expect of the teachers?

If you were a teacher, what do you expect of the students?

If they work together will they reach the goal faster and better?

What happens if they don't work together?

Others jobs may be selected in which the students can relate on a personal basis, such as police officer, dentist, doctor, etc.

Concept: *To help the students understand how people depend on each other to meet their physical and social needs.*

INDIVIDUAL ASSIGNMENT.

List on the black board three to five organizations which exist for a humanitarian purpose, such as Red Cross, March of Dimes, and Salvation Army. Try to include local groups.

Ask the students to find out what the listed organizations are trying to do.

Concept: *To help the students understand that dependence and interdependence are relative terms used to explain how to help satisfy the needs of other persons. Some things are done better by organized efforts.*

LA LECCIÓN - UN CUENTO, MARÍA VA A LA PELUQUERÍA.

I. VOCABULARIO.

La lectura debajo de los dibujos en los libretos de los alumnos en el Ejercicio I ha sido coordinada con el Primer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

toalla	tijeras
belleza	escobilla
eléctrica	peineta

Las siguientes palabras son palabras de exposición que pueden usarse para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

peluquera	- una persona que trabaja en o que dirige una peluquería.
operadora	- una persona que trabaja en una peluquería o en otros trabajos.
champú	- es un líquido jabonoso usado para lavar el pelo.
espejo	- un cristal de plata pulido que refleja las personas y cosas.
capa plástica	- una cubierta hecha de plástico que se pone alrededor del cuello y cubre los hombros.
secador de mano	- una pequeña máquina que se sostiene con la mano que sopla aire caliente para secar el pelo.
rizador	- una pequeña barra con mango que se calienta y se usa para rizar el pelo.

THE LESSON - A STORY, MARÍA GOES TO THE BEAUTY SHOP.

I. VOCABULARY.

The text below the pictures in student Activity I has been coordinated with the First Reader Level of Harper & Row Basic Reading Program. The following words are new words unique to this lesson:

towel	scissors
beauty	brush
electric	comb

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

beautician	- a person who works in or operates a beauty shop.
operator	- a person who works in a beauty shop or in other jobs.
shampoo	- a liquid soap used to wash hair.
mirror	- a silver polished glass which reflects people and things (a "looking glass").
plastic cape	- a cover made of plastic which fits around the neck and covers the shoulders.
hand dryer	- a small machine held in the hand which blows warm air to dry hair.
curling iron	- a small rod with a handle which can be heated and used to curl hair.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Has visitado tú alguna vez una peluquería?

   Sí, yo fui con mi mamá (hermana,abuelita) a una peluquería.

   No, pero tengo deseos de ir a una peluquería.

2. Nombra algunas cosas que uno podría encontrar en una peluquería.

   En una peluquería se puede encontrar tijeras, peinetas, escobillas y champú.

3. ¿Cómo se llama una persona que trabaja en una peluquería?

   Una persona que trabaja en una peluquería se llama peluquera u operadora.

4. ¿Crees tú que una peluquera necesita tener un entrenamiento especial para ser una operadora?

   Sí, una peluquera tiene que ir a la escuela a aprender a cortar el pelo y a hacer otras cosas.

5. ¿Cuáles son algunas de las cosas que una peluquera usa en su trabajo?

   Una peluquera usa un espejo, champú, secador, tijeras, rizador.

6. ¿Pueden los muchachos ser peluqueros?

   Sí, tanto los niños como las niñas pueden ser peluqueros.

III. EJERCICIO.

Lea el cuento, <u>María va a la peluquería</u>, a los alumnos en voz alta. Haga que los alumnos sigan la secuencia del cuento en sus propios libretos. Cuando el cuento ha terminado,usted puede hacer que los niños pinten los dibujos, llamando su atención a los trabajos retratados en los dibujos. Cuando los alumnos han completado de colorear, continúe la lección con una discusión de las preguntas en la Sección IV.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Have you ever visited a beauty shop?

   Yes, I went with my mother (sister, grandmother) to a beauty shop.
   No, but I wish I could visit a beauty shop.

2. Name some things you might find in a beauty shop.

   In a beauty shop you could find scissors, combs, brushes, and shampoo.

3. What is a person called who works in a beauty shop?

   A person who works in a beauty shop is called a beautician or operator.

4. Do you think that a beautician needs to have special training to become an operator?

   Yes, a beautician has to go to school to learn how to cut hair and do other things.

5. What are some things a beautician uses in his/her work?

   A beautician uses a mirror, shampoo, dryer, scissors, curler.

6. Can boys become beauticians?

   Yes, boys and girls both work as beauticians.

III. ACTIVITY.

Read the story, <u>María Goes to the Beauty Shop</u> aloud to the students. Have the students follow the sequence of the story in the student booklets. When the story is finished, you may have the children color the pictures, calling their attention to the tasks portrayed in the pictures. When the students have completed the coloring, continue the lesson with a discussion of the questions in Section IV.

EJERCICIO I

MARÍA VA A LA PELUQUERÍA

Un cuento

Un día María fue con su madre, la Sra. Romero, a la peluquería para que le lavaran el pelo y la peinaran. Se estaba poniendo muy difícil peinarla y escobillarle el pelo.

La peluquería se llamaba Casa de Belleza o sea "House of Beauty". Era un pequeño taller en la casa de la propia operadora. Su nombre era Ana. Ella era una peluquera.

ACTIVITY I.

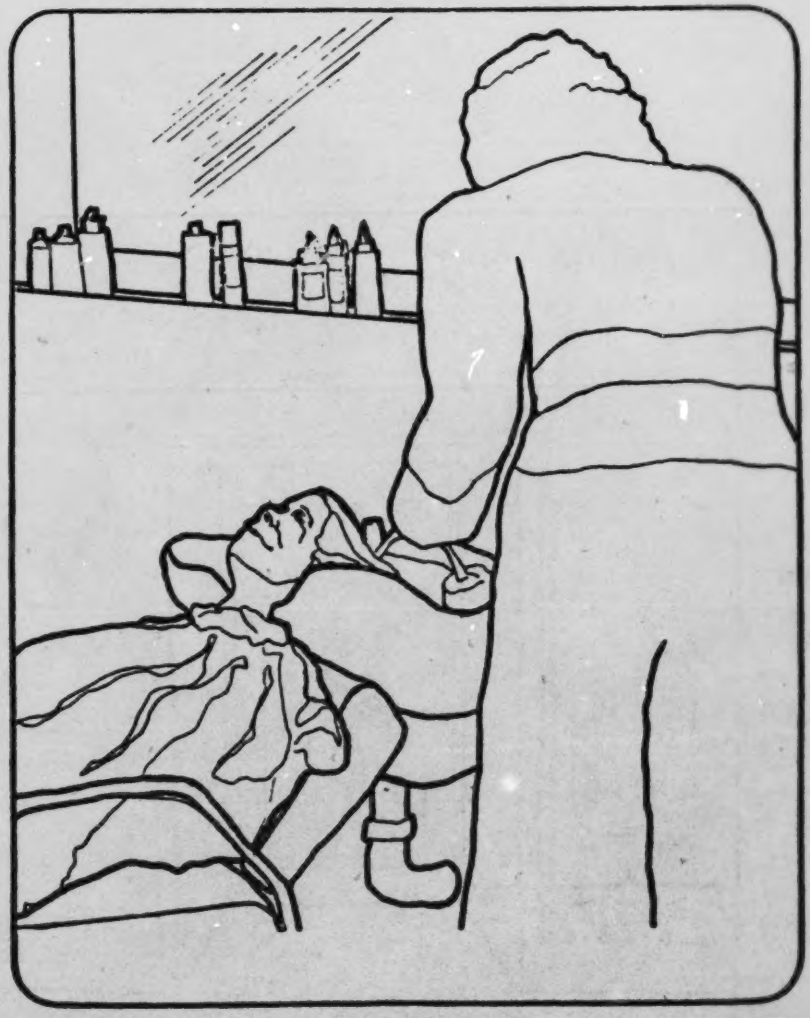
MARÍA GOES TO THE BEAUTY SHOP.

A Story.

One day María went with her mother, Mrs. Romero, to the beauty shop to have her long hair washed and cut. It was getting too hard to comb and brush her hair.

The beauty shop was called Casa de Belleza or "House of Beauty". It was a small shop in the owner-operator's own home. Her name was Ana. She was a beautician.

Ana llevó a María al lavamanos para darle un champú. Le puso una capa plástica alrededor de los hombros. Le puso mucho champú en el pelo, luego se lo lavó y lo enjuagó y le puso una toalla seca alrededor de la cabeza. Sentó a María en una silla enfrente de un espejo rodeado de luces. Ana quería cortar el pelo a María antes de que se le secara el pelo.



19

Ana took María to the shampoo basin. She put a plastic cape around María's shoulders. She used a lot of nice shampoo on María's hair and after a good rinse, she put a warm, dry towel on María's wet hair. She led María to a large chair in front of a mirror with lights all around it. She was going to cut María's hair before it was dry.

20

Ana preguntó a la Sra. Romero cómo quería que le cortára el pelo a María.

-No muy corto -, dijo la Sra. Romero, -sólo córtele lo suficiente para hacerlo fácil de peinar y escobillar -.

-Quiero mi pelo de este largo -, dijo María. Ella puso su mano hasta donde quería que Ana le cortara el pelo.

-Eso me parece bien -, dijo su madre.

Ana asked Mrs. Romero how to cut María's hair.

"Not too short," Mrs. Romero said, "just cut enough to make it easy to brush and comb."

"I want my hair to be this long," María said. She put her hand up to show Ana where she wanted her hair to be cut.

"That seems fine," said her mother.

Ana le cortó el pelo a María con sus tijeras. Después que su pelo se secó con el secador de mano, Ana tomó el rizador eléctrico y le encrespó las puntas del pelo a María.

A María le gustó su champú y corte de pelo. Apenas podía esperar para ir a mostrarle su corte a su amiga Rosa.

La Sra. Romero pagó a Ana por lavarle y cortarle el pelo a María y se fueron a casa. María se sintió muy feliz y bonita.

23

So Ana cut María's hair with her scissors. After her hair was dried with the hand dryer, Ana took the electric curling iron and curled the ends of María's hair.

María liked her shampoo and haircut. She could hardly wait to show her haircut to her friend, Rosa.

Mrs. Romero paid Ana for washing and cutting María's hair and they went home. María felt very happy and pretty.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Por qué la madre de María la llevó a la peluquería?

   La madre de María la llevó a la peluquería porque era muy difícil escobillarle y peinarle el pelo.

2. ¿Cómo se llamaba el salón de belleza?

   El salón de belleza se llamaba, "Casa de Belleza" o "House of Beauty".

3. ¿Quién era Ana?

   Ana era la dueña del salón de belleza. Ella era también la peluquera y operadora.

4. ¿Cómo lavó Ana el pelo de María?

   Ana lavó el pelo de María en el lavamanos. Ella le puso bastante champú perfumado. Se lo enjuagó y le puso una toalla seca y tibia en el pelo mojado de María.

5. ¿Le secó Ana el pelo a María antes de cortarlo?

   No, Ana le cortó el pelo a María antes de que se secara.

6. ¿Cómo le secó el pelo Ana a María?

   Ana usó un secador de mano para secar el pelo de María.

7. ¿Qué usó Ana para rizar las puntas del pelo de María?

   Ana usó un rizador.

8. ¿Le gustó a María el corte de pelo?

   Sí. María apenas podía esperar para mostrarle su nuevo corte de pelo a su amiga Rosa.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY.

The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Why did María's mother take her to the beauty shop?

   María's mother took her to the beauty shop because it was too hard to brush and comb her long hair.

2. What was the beauty shop called?

   The beauty shop was called "Casa de Belleza" or "House of Beauty."

3. Who was Ana?

   Ana was the owner of the beauty shop. She was also the beautician and operator.

4. How did Ana wash María's hair?

   Ana washed María's hair in the shampoo basin. She used a lot of nice shampoo. She rinsed it and put a warm, dry towel on María's wet hair.

5. Did Ana dry María's hair before she cut it?

   No, Ana cut María's hair before it was dry.

6. How did Ana dry María's hair?

   Ana used a hand dryer to dry María's hair.

7. What did Ana use to curl the ends of María's hair?

   Ana used a curling iron.

8. Did María like her haircut?

   Yes. María could hardly wait to show her friend, Rosa, her new haircut.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO I

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 1 y otra para el Objetivo 2. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces pueden ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1	CLAVE-PRUEBA #2
Colorear 1-3-4 & 6	Marcados 2-4-5-6

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDAD DEL GRUPO SUGERIDA.

1. Arregle un salón de belleza de juguete en la sala de clases. Arregle una o dos sillas para que usen las operadoras. Deje que algunos de los alumnos sean los clientes y otros (turnándose) sean los operadores. Use una mesa o escritorio como una mesa de recepción con un teléfono de juguete. Permita a uno de los alumnos que sea la recepcionista. Permita a los alumnos escoger un nombre para el salón de belleza.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES SUGERIDAS.

1. Haga que cada alumno traiga dibujos de revistas o anuncios de periódicos que muestran hermosos peinados; también dibujos de los utensilios usados en un salón de belleza como ser: espejos, peinetas, escobillas, secadores, capas, rulos, etc. Estos pueden encontrarse en catálogos antiguos.

2. Haga que los alumnos traigan artículos personales de la casa, como ser: rulos de pelo, peinetas, escobillas, mallas de pelo y otros artículos usados para arreglarse en casa. Haga una exposición de estos artículos en la clase. Anime a los alumnos a que digan el uso de cada artículo.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY I

This story has two Criterion Reference Tests (CRT's); one for Objective 1 and another for Objective 2. The tests may be used as pre/post tests OR as post tests only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the tests may be read aloud.

KEY-TEST #1	KEY-TEST #2
Color 1-3-4 & 6	Mark 2-4-5 & 6

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITY.

1. Set up a "make-believe" beauty shop in the classroom. Arrange one or two chairs for the "operators" to use. Let some children be the cutomers, and some (taking turns) to be the operators. Use a table or desk as an appointment desk with a "pretend" (or toy) telephone. Allow one child to be the receptionist. Allow the children to choose a name for the beauty shop.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITIES.

1. Let each student bring pictures from magazines or newspaper advertisements which show pretty hair styles: also pictures of tools used in a beauty shop (mirrors, combs, brushes, hair dryers, capes, curlers, etc.). These may be found in old catalogues.

2. Have the students bring personal articles from home such as hair rollers, combs, brushes, hair nets, and other items used for grooming at home. Make a display of these in the classroom. Encourage the children to tell the use of each article.

LA LECCIÓN - UN CUENTO, EMBELLECIENDO A MAMÁ.

I. VOCABULARIO.

La lectura en los libretos de los alumnos en el Ejercicio I ha sido coordinada con el Tercer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

puesto	lima
rocío	bonita
perfume	rizar
fiesta	sección

Las siguientes palabras son palabras de exposición que pueden ser usadas para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

recepcionista	- una persona que recibe las llamadas telefónicas y saluda a la gente a la entrada de un negocio.
cita	- estar en un lugar a una hora específica.
manicure	- cuidado de las manos y uñas.
manicurista	- la persona que cuida de las manos y uñas de otras personas.
peluquero	- uno que corta y arregla el pelo.
estilo	- es arreglar el pelo en una forma especial.
rulos	- son rollos huecos de plástico o alambre con el cual se enrolla el pelo.
condicionador	- un líquido usado para suavizar el pelo.
secador	- una máquina con una capucha usada para secar el pelo.

THE LESSON - A STORY, MAKING MAMA PRETTY.

I. VOCABULARY.

The text below the pictures in student Activity II has been coordinated with the First Reader Level of The Harper & Row Basic Reading Program. The following words are new words unique to this lesson:

station	file
spray	pretty
scent	curls
party	section

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

receptionist	- a person who takes telephone calls and greets people at the entrance of a business.
appointment	- to be someplace at a special time.
manicure	- care of the hands and fingernails.
manicurist	- one who cares for the hands and fingernails.
hair dresser	- one who cuts and arranges the hair.
style	- to arrange hair in a special way.
rollers	- hollow rods of plastic or wire on which to wrap hair.
conditioner	- a liquid used to make hair soft.
dryer	- a machine with a large hood for drying hair.

limpiauñas	- pequeños palitos hechos de madera de naranjo.
Cutícula	- la piel alrededor de las uñas.
Corta-cutícula	- pequeñas tijeras usadas para cortar la piel alrededor de las uñas.
esmalte de uñas	- un enamel claro o coloreado para poner en las uñas.

31

orange sticks	- small sticks made of orange wood.
cuticle	- the skin around the nails.
cuticle clippers	- small scissors used to clip the skin around the nails.
nail polish	- a clear or colored enamel to put on nails.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿ Has ído tú alguna vez a la peluquería con tu mamá o con alguien?

   Sí, mi mamá siempre me lleva a la peluquería cuando ella va.
   No, pero me gustaría ir a la peluquería alguna vez.

2. ¿Por qué la gente va a la peluquería?

   La gente va a la peluquería para lavarse (cortarse-peinarse, etc.) el pelo.

3. ¿Van los niños a la peluquería?

   Sí, algunas veces los niños van a la peluquería a cortarse el pelo en vez de ir a una barbería.

4. ¿Crees tú que un hombre puede ser un peluquero?

   No. Nunca he visto un hombre trabajando en una peluquería.

   Sí, una vez fui con mi mamá para que le lavaran el pelo y se lo cortaran y un hombre se lo hizo.

5. ¿Te gustaría a tí ser peluquero? ¿Por qué?

   Los alumnos discuten.

III. EJERCICIO.

Lea el cuento, Embelleciendo a mamá, a los alumnos en voz alta. Haga que los alumnos sigan las secuencias del cuento en sus propios libretos. Cuando el cuento ha terminado, usted puede pedir a los alumnos que coloreen los dibujos, llamando su atención a los trabajos retratados en los dibujos. Cuando los alumnos han completado de pintar, continúe la lección con una discusión de las preguntas en la Sección IV.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to asnwer the questions on complete sentences.

1. Have you ever gone to the beauty shop with your mother or someone?

   Yes, my mother always takes me to the beauty shop with her.

   No, but I would like to go to a beauty shop sometime.

2. Why do people go to beauty shops?

   People go to beauty shops to have their hair washed (cut) (set) etc.

3. Do boys ever go to beauty shops?

   Yes, sometimes boys go to beauty shops to have their hair cut there instead of going to a barber shop.

4. Do you think that a man can be a beautician?

   No, I never saw a man working in a beauty shop.

   Yes, I once went with my mother to have her hair washed and cut, and a man did it for her.

5. Would you like to be a beautician? Why?

   Students infer.

III. ACTIVITY.

Read the story, Making Mama Pretty, aloud to the students. Have the students follow the sequence of the story in the student booklets. When the story is finished, you may have the children color the pictures, calling their attention to the tasks portrayed in the pictures. When the students have completed the coloring, continue the lesson with a discussion of the questions in section IV.

EJERCICIO II

EMBELLECIENDO A MAMÁ

Un cuento

Belén Navarro y su mamá estaban de camino a la peluquería. Su mamá iba a una fiesta. Ella quería estar bonita.

-Voy a lavarme el pelo y a peinarme -,dijo mamá,-y a hacerme la manicure -.

-Mamá -,dijo Belén, -¿Puedo yo entrar y mirar como la señorita te pone bonita?-

-Le preguntaré a la operadora. Si tú no la molestas estoy segura que a ella no le importa -,contestó mamá.

Cuando ellas entraron a la peluquería, se dirigieron al escritorio de la recepcionista.

ACTIVITY II.

MAKING MAMA PRETTY.

A Story.

Belén Navarro and her mama were on their way to the beauty shop. Her mama was going to a party. She wanted to look pretty.

"I am going to have my hair washed and set," said mama, "and have my nails manicured."

"Mama," asked Belén, "may I come in and watch while the lady makes you look pretty?"

"I will ask my operator. If you do not get in her way, I am sure she won't mind," answered mama.

When they reached the beauty shop, they went to the receptionist's desk.

-Soy la Sra. Navarro -, dijo la mamá de Belén, -tengo hora a la una -.

-Sí -, replicó la recepcionista.

-Mi libro de citas tiene su nombre escrito aquí. Usted quiere un lavado, peinado y una manicure -.

-¿Le importa a usted si Belén mira?-, preguntó la Sr. Navarro. -Ella está muy interesada en peinados y trabajos de belleza -.

-Por supuesto, Sra. Navarro. Belén es una niña buena. Ella se puede sentar allí mientras que Ida la peina a usted-, dijo la recepcionista.

La Sra. Navarro y Belén fueron a saludar a Ida. Ella era la operadora que iba a atender a la Sra. Navarro. Ella era una peluquera que podía hacer toda clase de cosas para embellecer a la gente. A ella le gustaba estilizar el pelo.

Ida primero le lavó el pelo a la Sra. Navarro. El pelo tiene que estar limpio antes de ser cortado y peinado.

"I am Mrs. Navarro," said Belén's Mama. "I have an appointment at one o'clock."

"Oh yes," replied the receptionist.

"My appointment book has your name here. You are to have a wash and set, and a manicure."

"Do you mind if Belén comes in to watch?" asked Mrs. Navarro. "She is very interested in hair dressing and beauty work."

"Of course, Mrs. Navarro. Belén is a nice child. She can sit there while Ida sets your hair," said the receptionist.

Mrs. Navarro and Belén went in to meet Ida. She was the hair dresser who was to cut and set Mrs. Navarro's hair. She was a beautician who could do all kinds of things to make people prettier. She liked to style hair.

Ida first washed Mama's hair. Hair has to be clean before it can be cut and set.

Luego ida llevó a la Sr. Navarro a una silla, delante de un gran espejo. Ella tomó las tijeras y preguntó a la Sr. Navarro, -¿Desea usted su pelo corto y ondulado?-

-Oh, mamá -, exclamó Belén, -tú te verías bonita con pelo corto -.

-Está bien -, dijo la Sr. Navarro. -Córtelo corto y hágame bastantes rizos -.

Then she led Mrs. Navarro to another chair before a large mirror. She took her scissors and asked Mrs. Navarro, "Do you want your hair short and curly?"

"Oh Mama," exclaimed Belén, "you would look nice with short hair!"

"Alright," said Mrs. Navarro. "Cut it short and set it in lots of curls."

Ida entonces le cortó el pelo a la Sra. Navarro. Cuando ella había terminado, tomó una caja grande de rulos de uno de sus cajones. Tomó una caja de pinzas y las puso al lado de los rulos. Después, ella le roció el pelo a la Sra. Navarro con un condicionador que olía muy bien. Ella empezó a ponerle los rulos a la Sra. Navarro, enrollándole el pelo en los rulos. Ella le hizo rizos pequeños y parejos en los lados y le puso pinzas para sujetarlos.

Ida then cut Mrs. Navarro's hair. When she was finished, she took a large box of rollers from a drawer at her station. She took a box of clips and put them next to the curlers. Next, she sprayed Mrs. Navarro's hair with a conditioner which had a nice scent. She began to put the rollers on the hair, rolling a section of hair onto each roller. She made small, flat curls at the sides and put clips on them to hold them.

Cuando todos los rulos y pinzas estaban puestas, Ida ayudó a la Sra. Navarro a ir al secador. Aire caliente empezó a salir del secador. La Sra. Navarro se sentó y puso su cabeza debajo del secador. El aire caliente y los rulos rizarían su pelo.

Ida llamó a otra muchacha, -La Sra. Navarro está lista para su manicure, Juana -.

Juana trajo una mesita y la colocó en frente de la Sra. Navarro. Encima puso un plato de agua con jabón, algunas limas, corta-cutícula y limpiauñas. También habían unas pequeñas botellas de esmalte para las uñas en colores. Juana se sentó en una pequeña silla y puso las manos de la Sra, Navarro en el plato de agua.

When all the curlers and clips were in place, Ida helped Mrs. Navarro to the dryer. Hot air came out of it. Mrs. Navarro sat down and put her head under the dryer. The hot air and rollers would curl her hair.

Ida called to another girl, "Mrs. Navarro is ready for her manicure, Juana!"

Juana brought a small table and placed it in front of Mrs. Navarro. On it she put a bowl of soapy water, some little orange sticks, cuticle clippers, and a file. There were also some little bottles of colored nail polish. Juana sat on a small chair and then put Mrs. Navarro's hands in the bowl of water.

-¿Por qué debe usted hacer eso?- preguntó Belen.

-El agua limpia las uñas y suaviza la cutícula -,dijo Juana.

Pronto Juana tomó un limpiauñas. Empujó la cutícula hacia atrás de las uñas de la Sra. Navarro. Luego se las limó. Y dijo: -Sra. Navarro, ¿qué color de esmalte quiere que le ponga en las uñas?-

-Oh, voy a dejar a Belén que escoja -,dijo la Sra. Navarro.

Belén miró en la bandeja donde estaban las botellas de esmaltes de tantos colores. Ella dijo: -mamá, ponte de este color -,apuntando a uno de color rosa muy bonito.

-Está bien, Belén -,dijo Juana, -este es un color muy bonito -. Juana le pintó las uñas a la Sra. Navarro con el color rosa. Después de hacer eso, le rocío las uñas con un rociador para secárselas.

"Why must you do that?" asked Belén.

"The water makes the nails clean and the cuticle soft," said Juana.

Soon, Juana took an orange stick. She pushed back the cuticle around Mrs. Navarro's nails. Then she filed the nails. Then she said, "Mrs. Navarro, what color of polish shall I put on your nails?"

"Oh, I will let Belén choose," said Mrs. Navarro.

Belén looked at the tray which held many bottles of nail polish in many colors. She said, "Mama, use this color," and pointed to a lovely rose colored polish.

"Alright, Belén," said Juana, "this is a pretty color." Then she painted Mrs. Navarro's nails with the rose polish. After she did this, she sprayed the nails with a spray to dry them.

Para entonces el pelo de la Sra. Navarro se había secado. Ida le pidió que se sentara enfrente del espejo mientras ella le sacaba los rulos y las pinzas. Después de eso, ella tomó una escobilla y le escobilló el pelo muy bien. Luego la peinó con rizos.

Belén dijo, -mamá, te ves tan bonita -.

Ida, Juana y las otras operadoras se pusieron a reír. Ese era su trabajo... embellecer a la gente.

De vuelta a la casa, Belén dijo a su madre: - Cuando crezca, me gustaría ser una peluquera. Entonces te puedo poner bonita a tí mamá -.

La Sra. Navarro se sonrió. -Sí, Belén, y entonces no tendré que salir a la peluquería. Tú me puedes embellecer en casa -.

Belén pensó acerca de esto en el camino a casa.

By this time, Mrs. Navarro's hair was dry. Ida asked her to sit in front of the mirror again while she took off the rollers and clips. Then she took her brush and brushed all of the hair very well. She then combed the hair into curls.

Belén said, "Oh Mama, you look so pretty!"

Ida and Juana and the other operators all smiled. That was their job---making people pretty.

On the way home, Belén said to her mama, "When I get older, I would like to be a beautician. Then I could make you pretty, Mama."

Mrs. Navarro smiled. "Yes, Belén, and I won't have to go out to the beauty shop. You can make me pretty right at home."

Belén thought about this all the way home.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Por qué iba la mamá de Belén a la peluquería?

   La mamá de Belén iba a la peluquería porque ella quería estar bonita para la fiesta.

2. ¿Qué planeaba la mamá de Belén hacer en la peluquería?

   La mamá de Belén iba a obtener un lavado y peinado y una manicure.

3. ¿Quién fue la primera persona que saludaron en la peluquería?

   La primera persona que saludaron en la peluquería fue la recepcionista.

4. ¿Qué hace una recepcionista?

   Una recepcionista mantiene un libro de citas y contesta el teléfono.

5. ¿Qué hizo Ida en la peluquería?

   Ida le cortó el pelo y peinó a la Sra. Navarro.

6. ¿Qué hizo Juana en la peluquería?

   Juana era una manicurista. Ella le arregló las uñas a la Sra. Navarro.

7 ¿Quién eligió el color del esmalte de uñas para la Sra. Navarro?

   Belén fue permitida elegir el color del esmalte para las uñas para la Sra. Navarro.

8. ¿Cuál era el trabajo que Ida, Juana y otras operadoras tenían que hacer?

   El trabajo de las operadoras era embellecer a las personas.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY.

The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Why was Belén's mama going to the beauty shop?

   Belén's mama was going to the beauty shop because she wanted to look pretty at a party.

2. What did Belén's mama plan to do at the beauty shop?

   Belén's mama was going to have her hair washed and set, and get a manicure.

3. Who was the first person they met at the beauty shop?

   The first person whom they met at the beauty shop was the receptionist.

4. What does a receptionist do?

   The receptionist keeps an appointment book and answers the telephone.

5. What did Ida do in the beauty shop?

   Ida cut and set Mrs. Navarro's hair.

6. What did Juana do in the beauty shop?

   Juana was a manicurist. She manicured Mrs. Navarro's nails.

7. Who chose the color of nail polish for Mrs. Navarro?

   Belén was allowed to chose the color of nail polish for Mrs. Navarro.

8. What was the job Ida, Juana and the others had to do?

   The beauty operators' job was to make people pretty.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO II

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 3 y otra para el Objetivo 4. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE - PRUEBA #1

Colorear los dibujos
A-B-D & F

CLAVE-PRUEBA #2

Poner un círculo en:
B-D-E & F.

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Deje a los niños que juegen los papeles de Belén, Sra. Navarro, la recepcionista, Ida y Juana. Arregle una mesa donde la recepcionista puede sentarse para saludar a los clientes. Deje que cada alumno haga el trabajo que él cree que cada personaje ocupó en el cuento.

2. Haga un cuadro esquemático en la pizarra para dar énfasis a la transferencia de habilidades entre ocupaciones. ¿Qué trabajos están relacionados al de una peluquería?

estilista	manicurista
barbero	gerente
recepcionista	guardia
	técnico en teñidos

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY II

This story has two Criterion Reference Tests (CRT's); one for Objective 3 and another for Objective 4. The tests may be used as pre/post tests OR as post tests only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the tests may be read aloud.

KEY-TEST #1	KEY-TEST #2
Color pictures A-B-D & F	Circle pictures B-D-E & F

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITES.

1. Let the children play the roles of Belén, Mrs. Navarro, the receptionist, Ida, and Juana. Set up a table where the receptionist may sit to greet customers. Let each child do the job which he thinks each character performed in the story.

2. Make a chart on the board to emphasize transference of skills between occupations. What jobs are related to that of a beautician?

Hair stylist	Manicurist
Barber	Manager
Receptionist	Custodian
	Color technician

ACTIVIDADES INDIVIDUALES SUGERIDAS.

1. Haga que los niños dibujen caricaturas de sí mismos, una caricatura mostrándose como se ven antes de cortarse el pelo o lavárselo y otra caricatura como se ven después de un corte de pelo y/o un champú. Ponga énfasis en el aspecto de salud del pelo limpio.

2. Haga que los niños dibujen un bosquejo de sus manos en grandes pedazos de papel. Instrúyalos en como dibujar una mano con uñas sucias y otra con las uñas limpias. Ponga énfasis en el aspecto de salud y de tener manos y uñas limpias.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITIES.

1. Have the children draw pictures of themselves, one showing how they look before they get their hair cut, or washed, and one showing how they look after a hair cut and/or shampoo. Emphasize the health aspect of clean hair.

2. Have the children trace the outline of their hands on large sheets of tablet paper. Instruct them how to draw on fingernails. Tell them to draw one hand with dirty nails, and one hand with clean nails. Emphasize the health aspect of clean hands and nails.

VOCABULARY		SYNONYM
Academia	establecimiento de enseñanza, privado o público.	institución, colegio, agrupación
Aprendiz	persona que aprende algún arte u oficio.	principiante, meritorio, aspirante
Barbería	sala destinada para servicios de peluquería.	peluquería
Capa plástica	es una prenda larga, suelta y sin mangas que se usa en las peluquerías para proteger al cliente a que no se ensucie.	peinador, cubierta
Cita	señalamiento de día, hora y lugar para encontrarse dos o más personas.	mención, nota, alusión, compromiso, hora
Diploma	documento autorizado con sello. Título que expide una corporación, universidad para acreditar un grado académico.	nombramiento, título, certificado
Elegir	preferir a una persona o cosa para un fin.	seleccionar, escoger, preferir, optar
Embellecer	poner hermosa a una persona o cosa.	hermosear, adornar, ataviar
Entretenido	alegre o de buen humor.	divertido, gracioso, distraído, recreado
Escobilla	escobita de cerdas o de alambre.	cepillo, peine, peineta
Escuela Vocacional	es una escuela donde se aprende un oficio, una carrera o profesión.	escuela comercial, escuela normal, escuela industrial
Espejo	lámina de metal o cristal por la parte de atrás para que se refleje la luz.	espejuelo, cristal, vidrio
Estilizar	es dar cierta forma a un objeto resaltando sus rasgos más característicos.	caracterizar, arreglar con arte
Estilo	carácter propio que da a sus obras, un artista.	carácter, modo, manera, forma, uso, costumbre, moda, práctica
Gerente	el que dirige, gobierna y administra negocios y lleva la firma en una sociedad o empresa mercantil.	gobernador, administrador

VOCABULARY		SYNONYM
Graduarse	recibir un diploma después de haber terminado un estudio o curso.	licenciarse, doctorarse, recibirse
Impuesto	es un porcentaje que se paga por algo que se compra.	tributo, carga, contribución, arbitrio, gabela
Inscrito	es el registro del nombre de una persona entre los de otras para un objeto determinado.	registrado, matriculado, anotado
Licencia	poder, facultad o permiso para hacer una cosa.	permiso, autorización, patente, consentimiento
Mallas	es una red que sirve para mantener el cabello en su sitio.	redecillas, gandaya, red
Manicura	persona que cuida de la conservación de las manos de otras personas u especialmente de las uñas.	arreglo de uñas, limpieza de uñas
Peineta	utensilio de diversas materias que tiene muchos dientes, con el cual se desenreda y compone el pelo.	peine, peinilla, cepillo
Pelado	sin pelo.	calvo, pelón, glabro
Peluquera	mujer que tiene por oficio peinar, rizar o cortar el cabello.	peinadora, operadora, estilista, barbera
Pinturas	esmaltes de colores para poner en las uñas.	colorantes, esmaltes
Práctica	término aplicado a las facultades que enseña el modo de hacer algo.	destreza, pericia, habilidad, experiencia, costumbre, método
Propina	es una pequeña gratificación.	gratificación, plus, añadidura, adicional
Registro	lugar desde donde se puede ver algo.	archivo, inspección, examinar, reconocer
Rizar	formar artificialmente en el cabello anillos, bucles, tirabuzones, etc.	enroscar, enrollar, encrespar

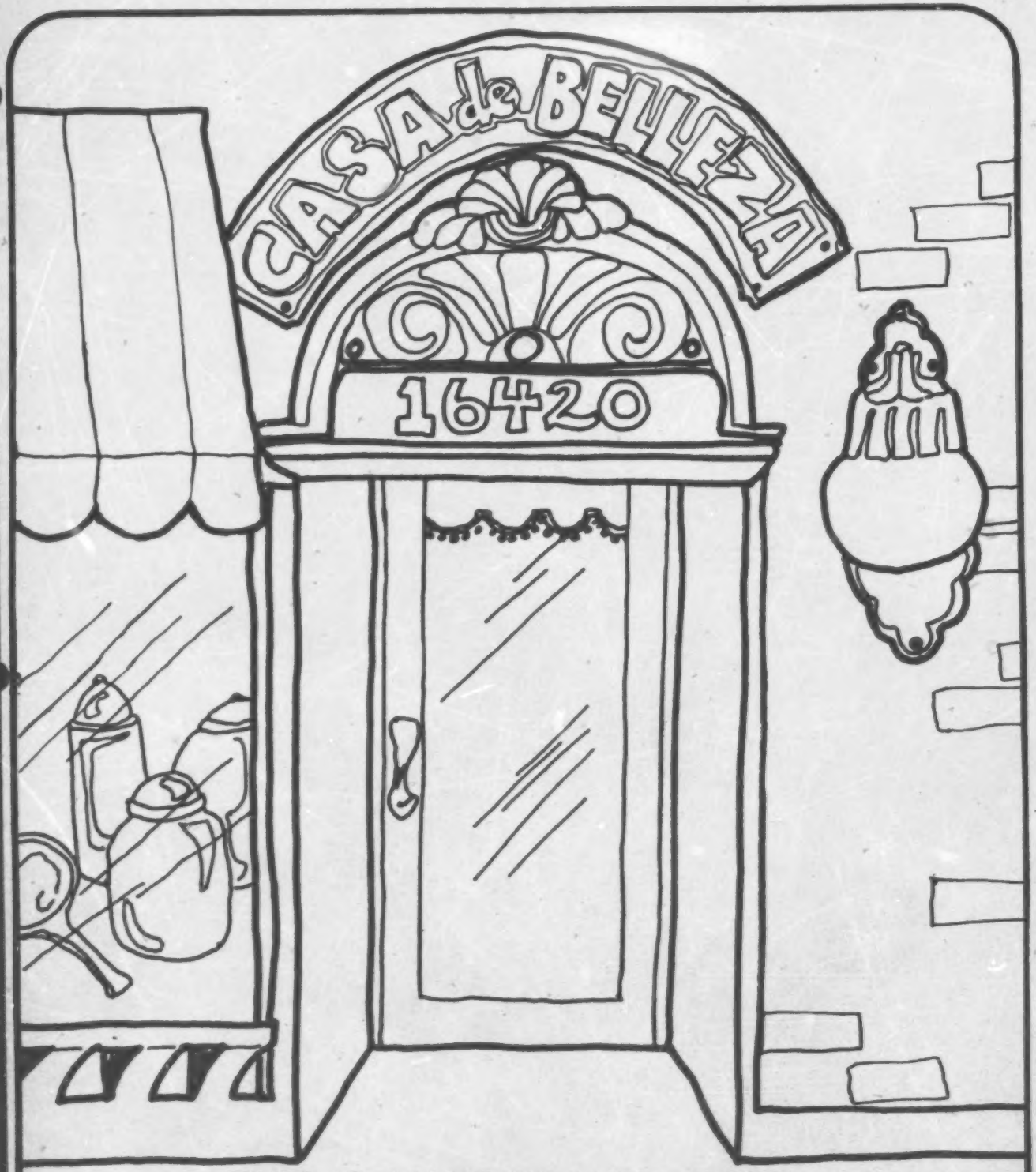
VOCABULARY		SYNONYM
Rulos	tubos de forma cilíndrica que sirven para enrollar el cabello de las personas.	rolos, rollos, tubos
Salario	remuneración que se da a los criados por razón de su servicio o trabajo.	jornal, sueldo, soldada
Sanidad	es el departamento encargado de proteger la salud del común de los habitantes en un país.	salubridad
Secador de mano	aparato eléctrico que se emplea para secar el cabello.	secadora, secador de pelo, secador de cabello.
Seguridad	situación del que está a cubierto de algún riesgo.	certeza, certidumbre, firmeza, estabilidad, confianza
Seguro	es un contrato por el cual una persona se obliga a resarcir pérdidas o daños que ocurran a otra.	aseguranza
Supervisar	velar sobre una persona o cosa, o atender cuidadosamente a ella.	vigilar, encargarse, atender, cuidar, velar, custodiar, guardar
Taller	oficina en que se trabaja una obra de manos.	negocio, estudio, oficina
Teñido	es el hecho de dar a una cosa un color distinto del que tenía.	tinte, tintura, colorear
Tieso	es un estado que se caracteriza por ser duro, firme, rígido, liso.	lacio, rígido, inflexible, tenso, tirante, terco, tenaz

STUDENT ACTIVITY I

Peluquera

Beautician

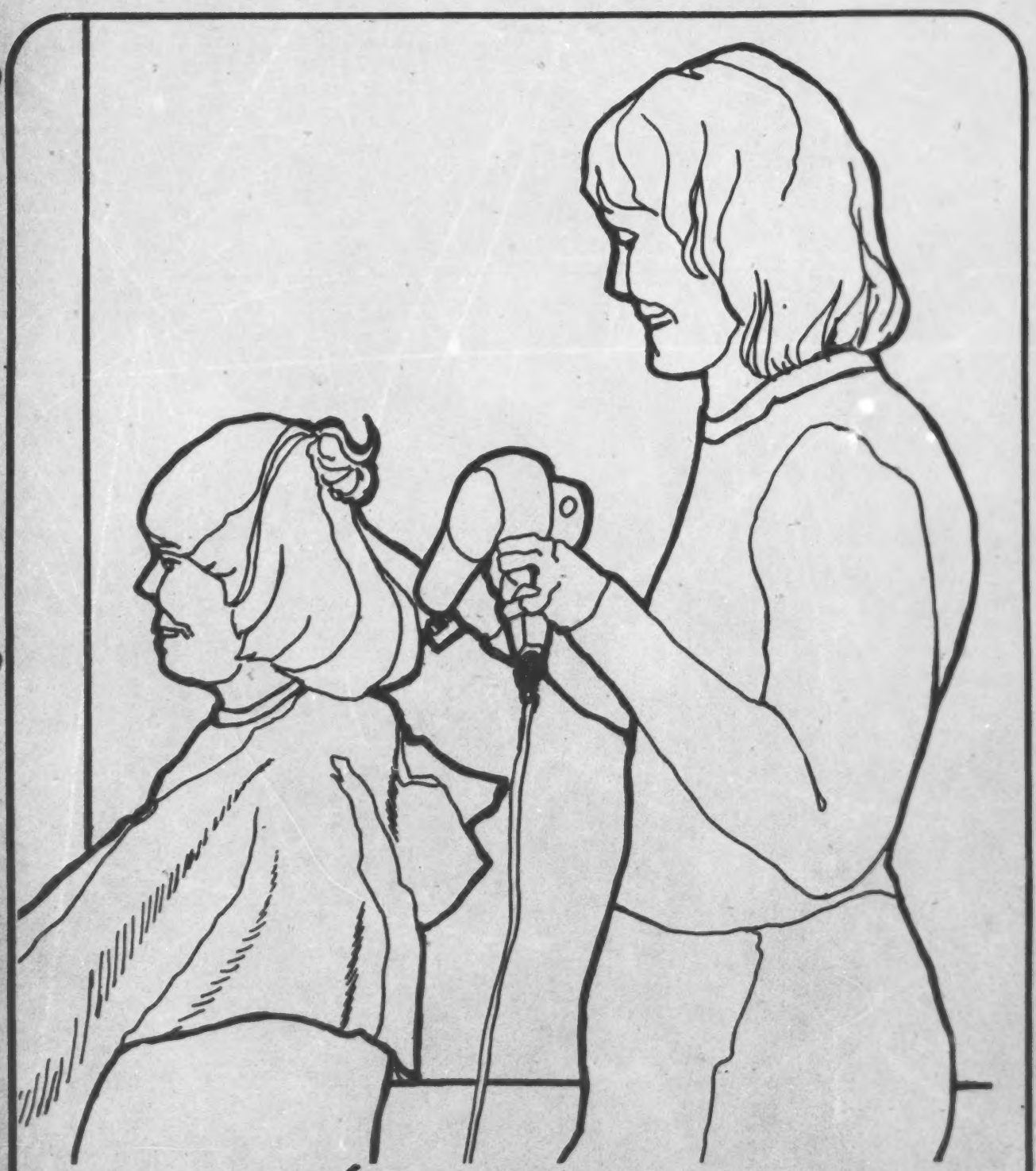
LEVEL A



THIS IS ANA'S BEAUTY SHOP.

ESTE ES EL SALON DE BELLEZA DE ANA.

ANA WASHES MARÍA'S HAIR AT THE BASIN.
ANA LAVA EL PELO DE MARÍA EN EL LAVAMANOS.



ANA DRIES MARÍA'S HAIR WITH THE HAND DRYER.

ANA SECA EL PELO DE MARÍA CON UN SECADOR DE MANO.

ANA CURLS MARÍA'S HAIR WITH THE CURLING IRON
ANA RIZA EL PELO DE MARÍA CON UN RIZADOR

MARÍA LIKED HER SHAMPOO AND HAIRCUT.
A MARÍA LE GUSTÓ EL CHAMPÚ Y EL CORTE.

STUDENT ACTIVITY II

Peluquera

Beautician

LEVEL A

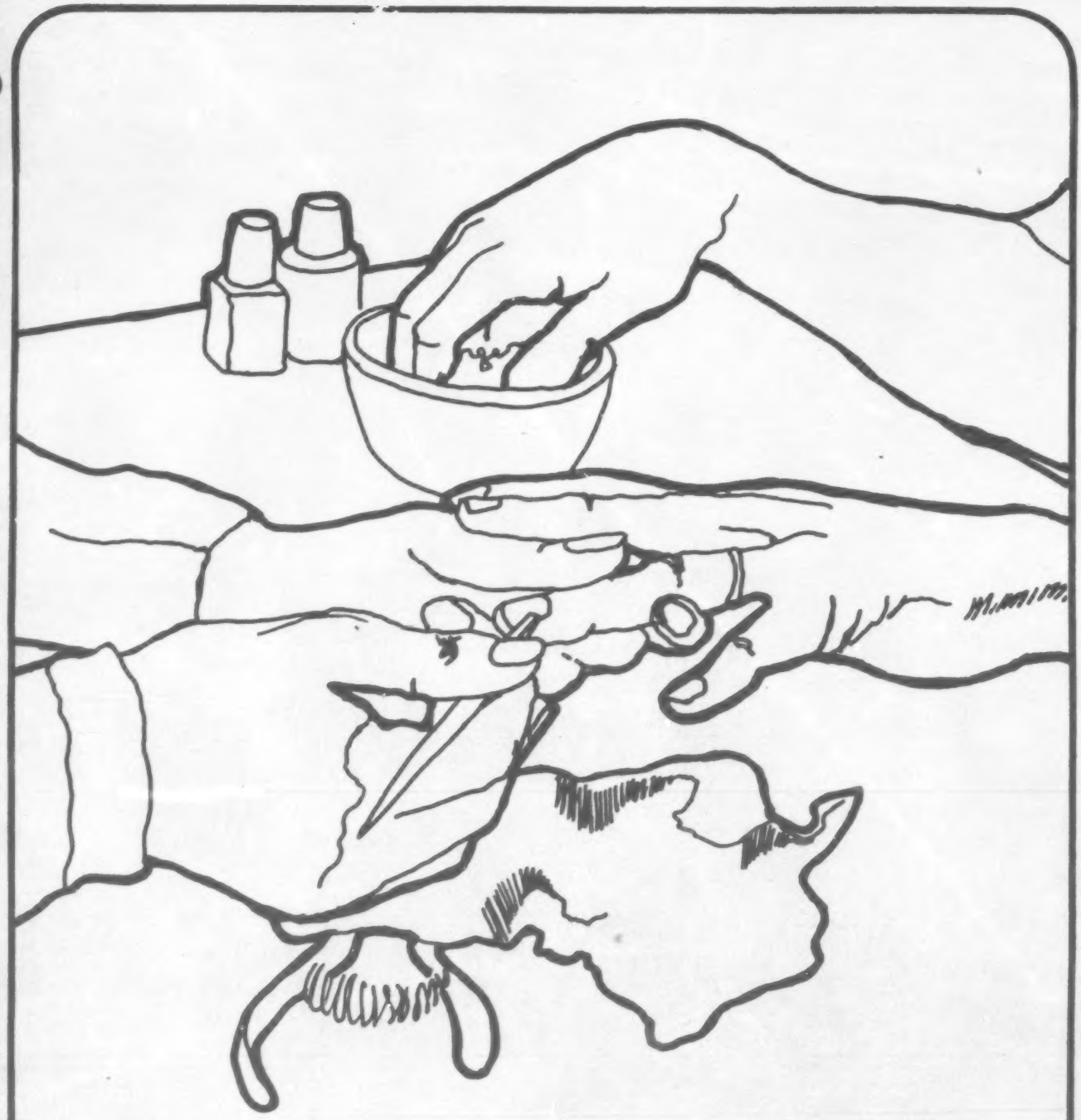
BELÉN AND HER MAMA WENT TO THE RECEPTIONIST'S DESK.
BELÉN Y SU MAMÁ FUERON AL ESCRITORIO DE LA RECEPCIONISTA.

IDA WASHING MRS. NAVARRO'S HAIR.
IDA LAVANDO EL PELO DE LA SRA. NAVARRO.

IDA CUTS MRS. NAVARRO'S HAIR.
IDA LE CORTA EL PELO A LA SRA. NAVARRO.

IDA PUTS MRS. NAVARRO'S HAIR IN ROLLERS.
IDA ENROLLA EL PELO DE LA SRA.
NAVARRO EN LOS RULOS.

MRS. NAVARRO SITS UNDER THE DRYER.
LA SRA. NAVARRO SE SIENTA BAJO EL SECADOR.



MRS. NAVARRO'S NAILS ARE MANICURED BY JUANA

JUANA LE HACE LA MANICURE EN LAS UÑAS A LA SRA. NAVARRO.

BELEN SAID, "OH MAMA, YOU LOOK SO PRETTY!"
BELEN DIJO, "OH MAMÁ,¡TE VES TAN LINDA!"

CRITERION REFERENCE TESTS

Peluquera

Beautician

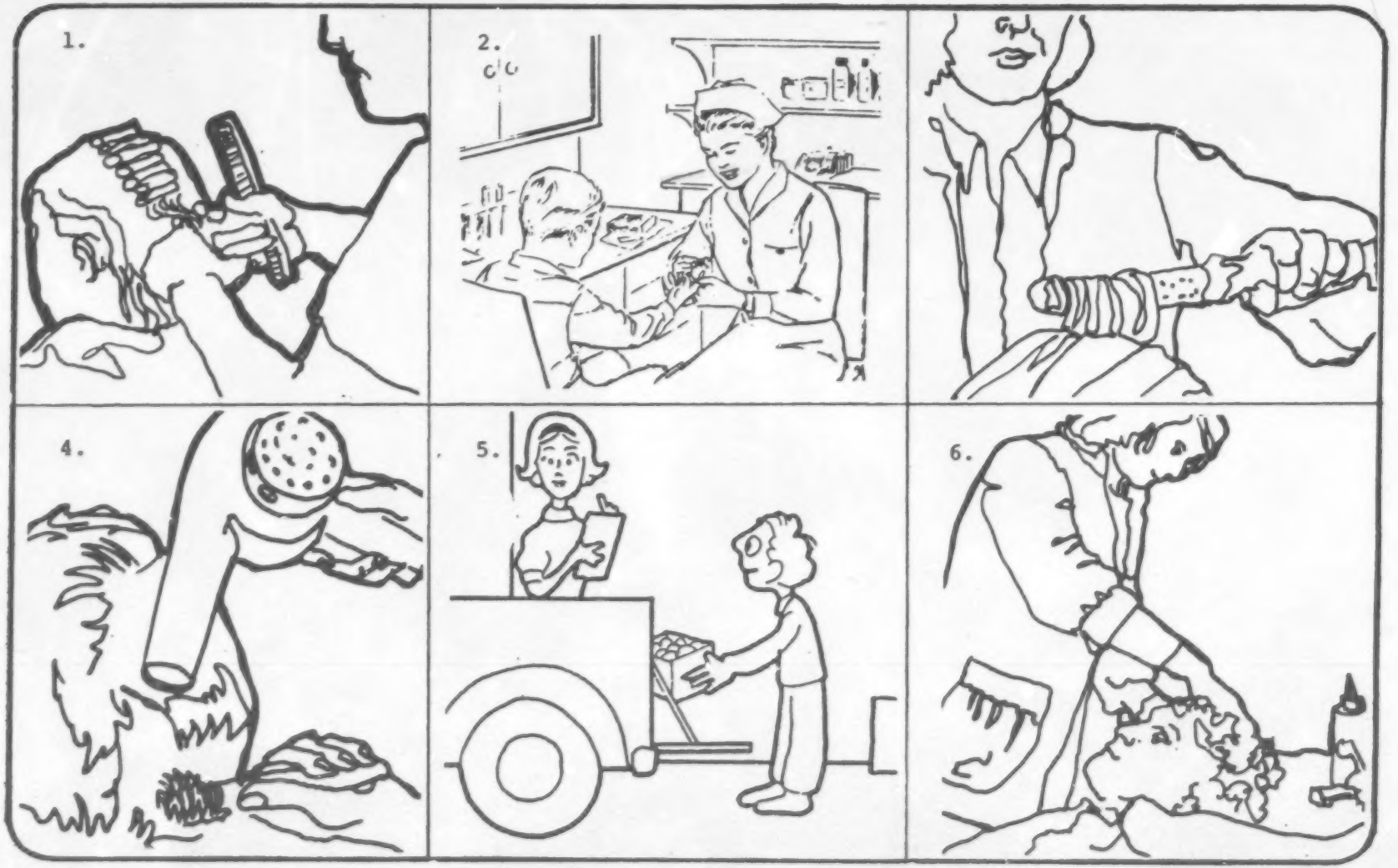
LEVEL A

A

Color each picture which shows a beautician working.

Activity I

Test 1



A

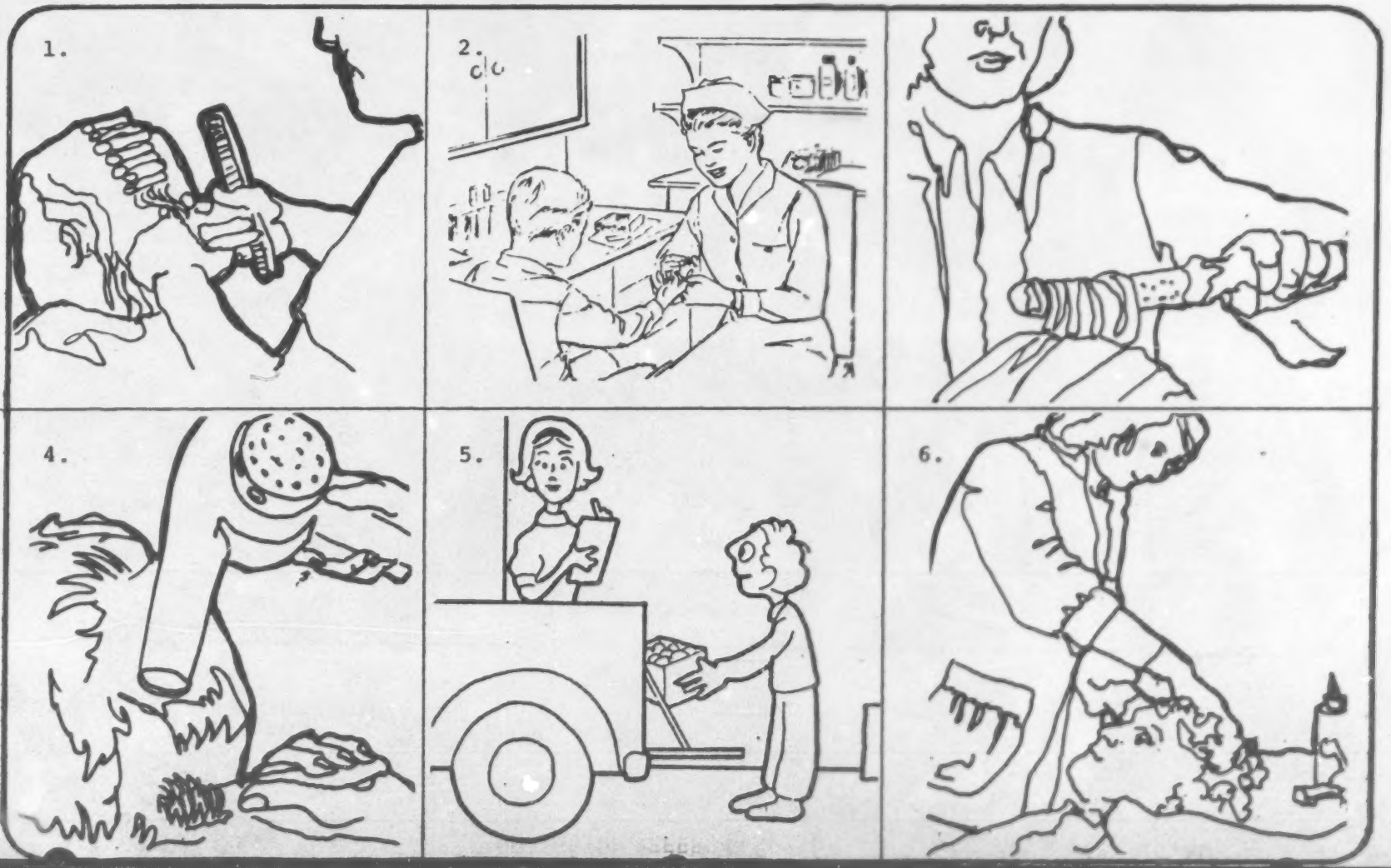
PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

Coloree cada cuadro que muestra a una peluquera haciendo su trabajo.

PELUQUERA

Ejercicio I

Prueba 1



A

CRITERION REFERENCE TEST

BEAUTICIAN

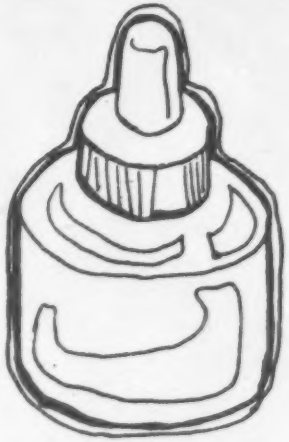
Activity I

Test 2

Put an "X" under each picture which shows the tools used by a beautician.

1.

2.

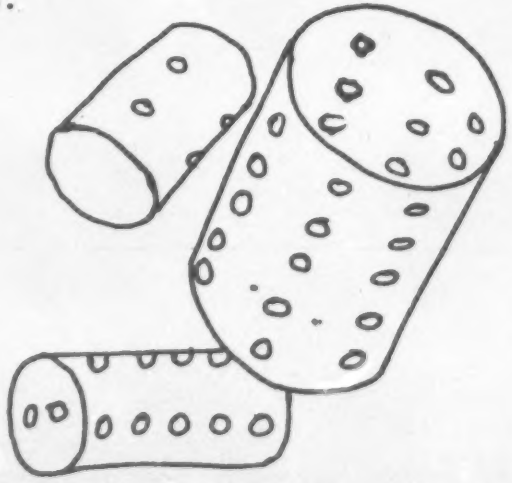


3.

4.

5.

6.



A

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN 6

PELUQUERA

Ponga una "X" en cada cuadro que muestra los utensilios usados por una peluquera.

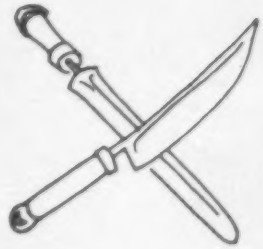
Ejercicio I

Prueba 2

1.

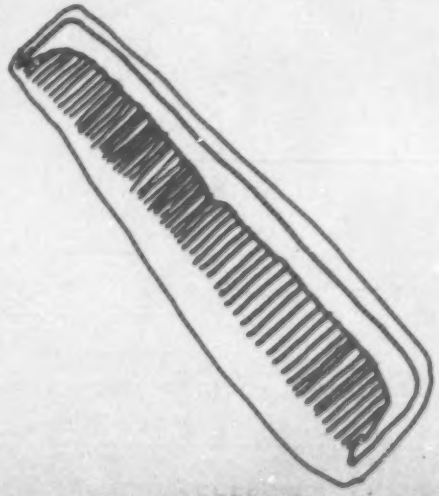
2.

3.

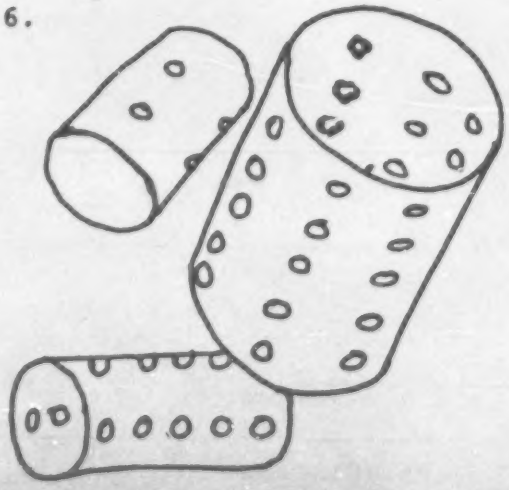


4.

5.



6.



88

79

80

A

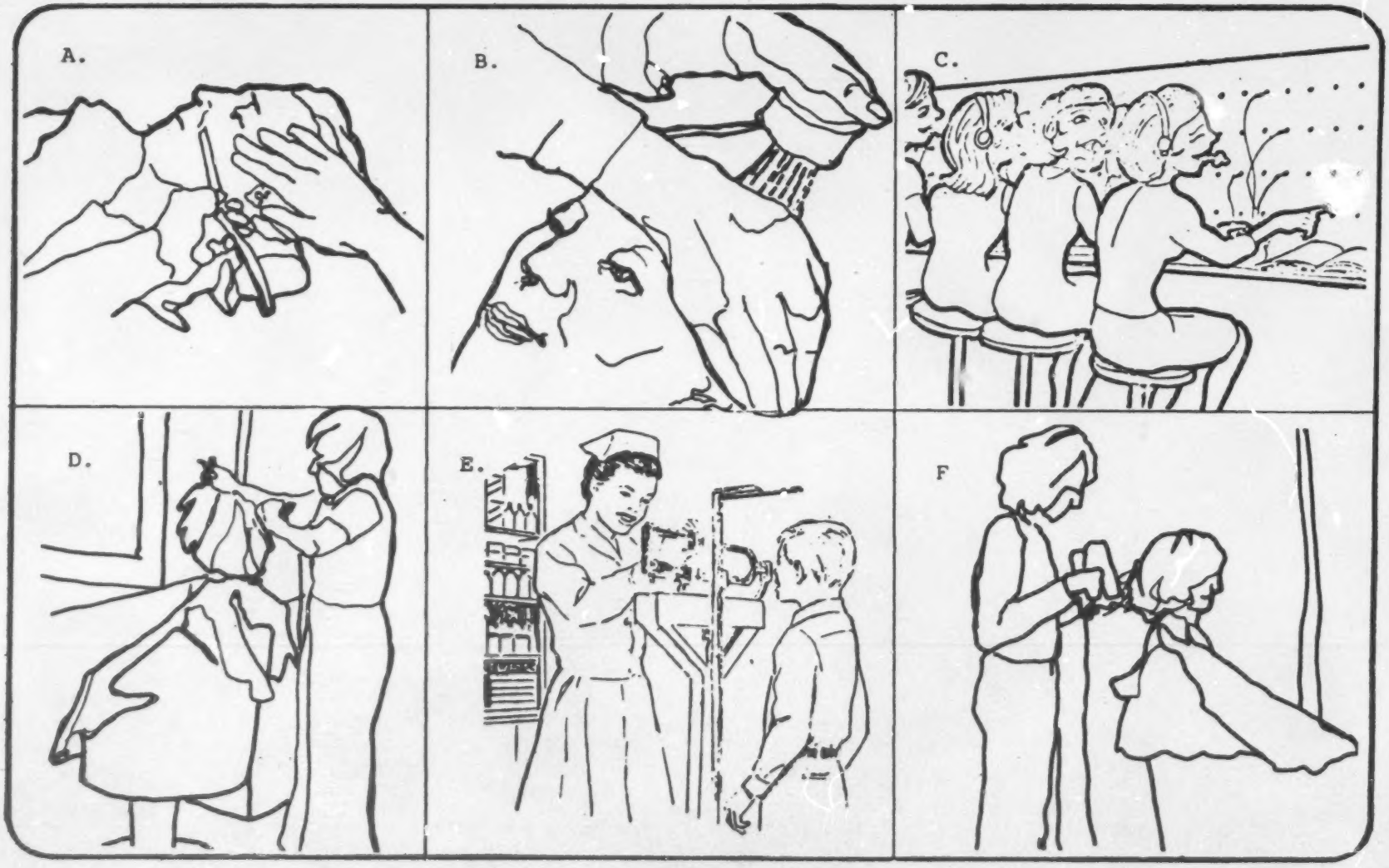
CRITERION REFERENCE TEST

BEAUTICIAN

Activity II

Test 1

Color the pictures which show people working in a beauty parlor.



A

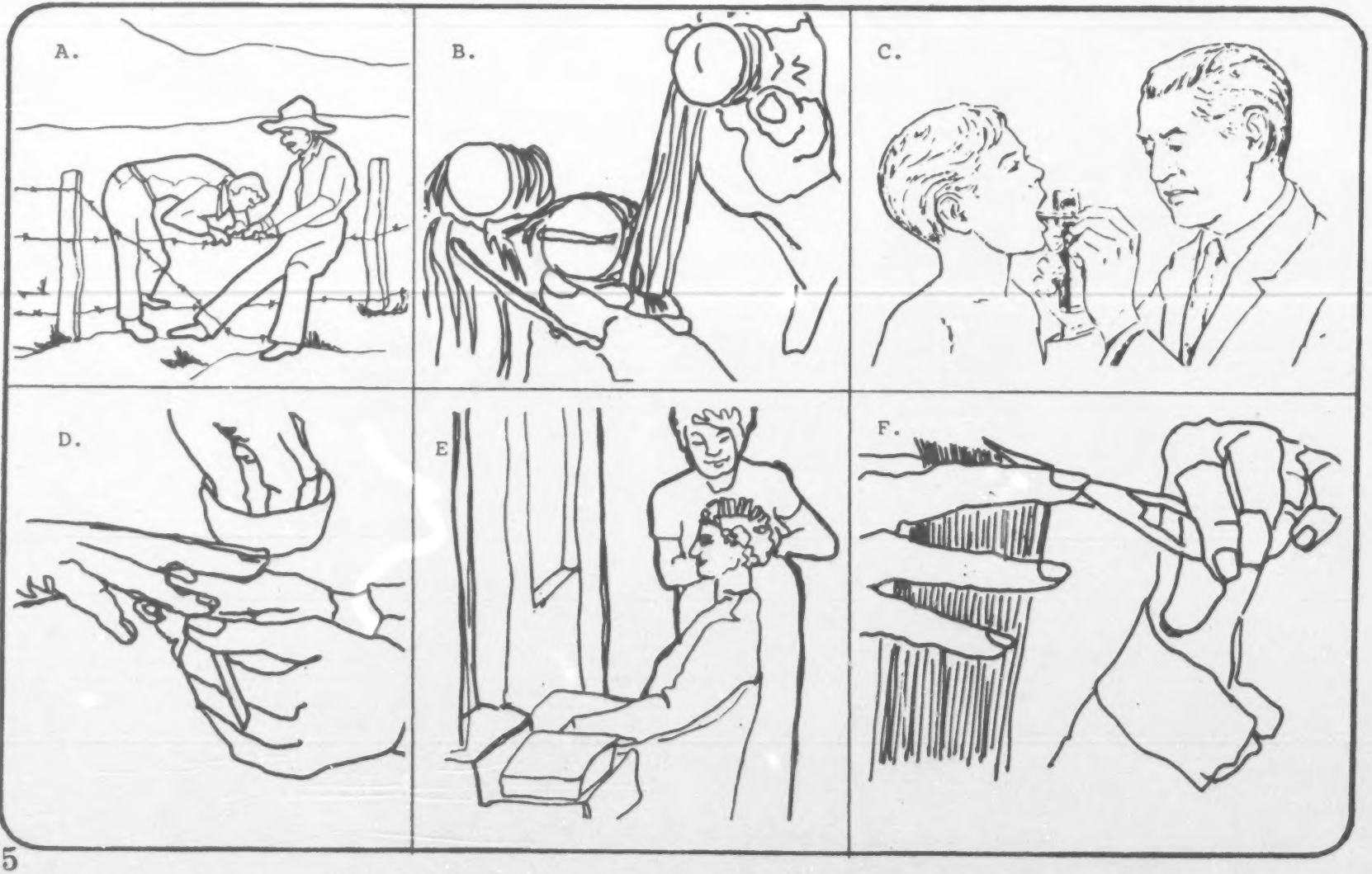
CRITERION REFERENCE TEST

BEAUTICIAN

Activity II

Test 2

Draw a circle around the pictures which show a beautician working.



A

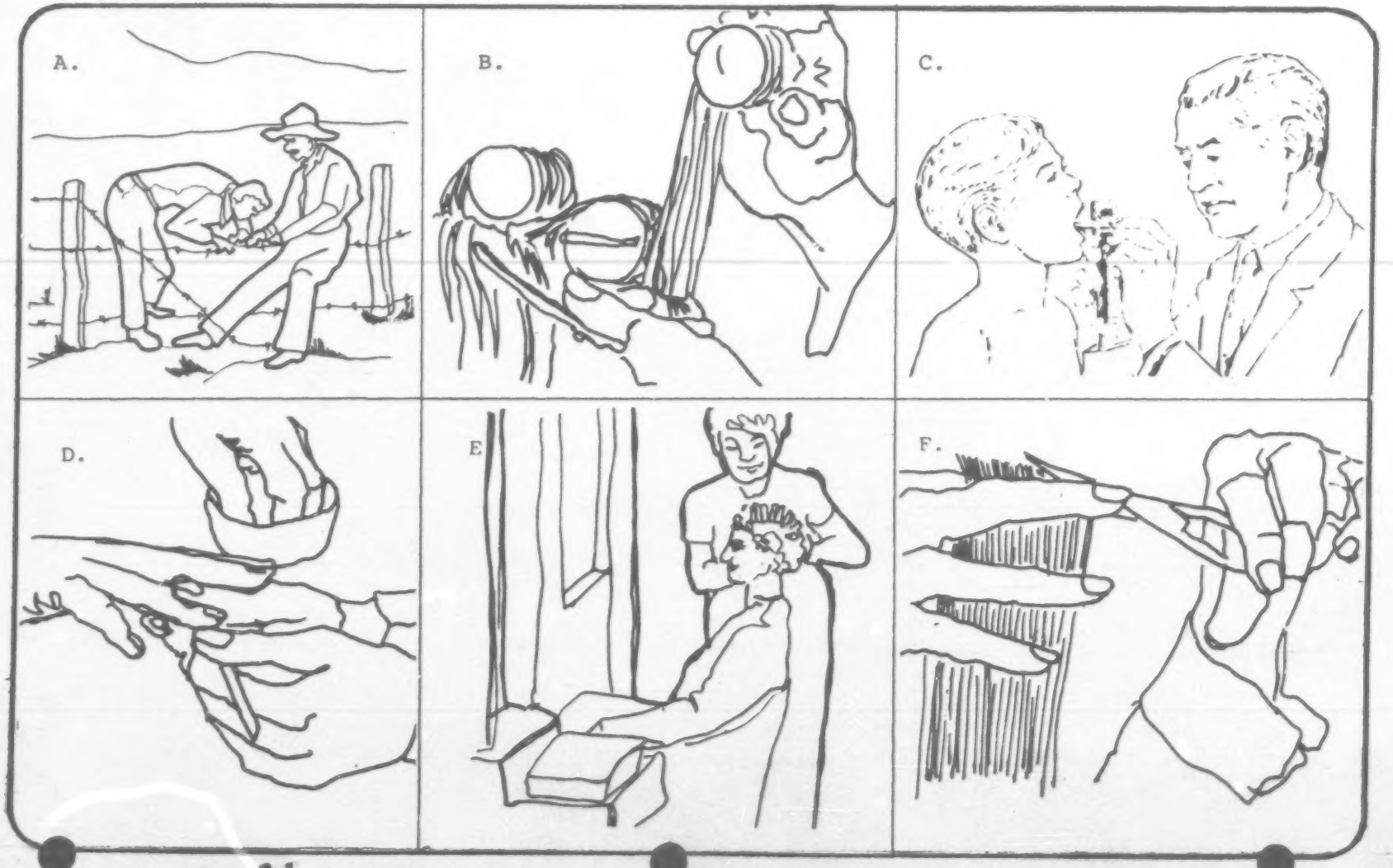
PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

Dibuje un círculo alrededor de los cuadros que muestran a una peluquera trabajando.

PELUQUERA

Ejercicio II

Prueba 2

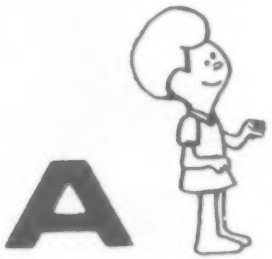


92

87

CE 008 749

88



PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

PELUQUERA

Ejercicio II

Prueba 1

Coloree los dibujos que muestran a la gente trabajando en una peluquería.